



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



Konferenz der kantonalen Gesundheits-
direktorinnen und -direktoren
Conférence des directrices et directeurs
cantonaux de la santé
Conferenza delle direttrici e dei direttori
cantionali della sanità

Manuel d'utilisation

Module vaccinal – Version 1.2

Auteur : Martin Smock, eHealth Suisse
Édition : 1.2
Date : 10 mai 2023

1	INTRODUCTION.....	3
2	CARNET DE VACCINATION	4
3	APERÇU DÉTAILLÉ DES VACCINATIONS	7
4	SAISIE/TRAIEMENT DES VACCINATIONS	9
5	ANNULER UNE ENTRÉE RELATIVE À UNE VACCINATION	12
6	APERÇU DÉTAILLÉ DES MALADIES INFECTIEUSES.....	13
7	SAISIE/TRAIEMENT DES MALADIES INFECTIEUSES	15
8	ANNULER UNE ENTRÉE RELATIVE À UNE MALADIE INFECTIEUSE	18
9	APERÇU DÉTAILLÉ DES EFFETS SECONDAIRES.....	19
10	SAISIE/TRAIEMENT DES EFFETS SECONDAIRES.....	21
11	ANNULER L'ENTRÉE RELATIVE À UN EFFET SECONDAIRE	24
12	VACCINATIONS	25
13	EFFETS SECONDAIRES	34
14	MALADIES INFECTIEUSES	37

1 Introduction

En 2023, un carnet de vaccination électronique sera intégré au dossier électronique du patient (DEP). Il remplacera à l'avenir le carnet de vaccination bleu.

Les professionnels de la santé et les patients eux-mêmes pourront enregistrer dans le DEP les données et les entrées pertinentes en matière de vaccination ; ils pourront également les consulter et les traiter.

Le module vaccinal a pour but de faciliter la consultation et le traitement des entrées relatives aux vaccinations, aux maladies sous-jacentes, à leurs effets secondaires ou indésirables ainsi qu'aux maladies infectieuses ou évitables par la vaccination. Il propose des interfaces utilisateur pour la saisie, le traitement, la suppression ou l'annulation des entrées.

Le présent manuel décrit les principales fonctionnalités du module vaccinal.

Remarques :

Les données de vaccination étant enregistrées dans le DEP, les règles d'accès définies par la loi s'appliquent au certificat de vaccination contenu dans le DEP ou au module vaccinal.

À noter en particulier que les professionnels de la santé et leurs auxiliaires ne peuvent consulter les données de vaccination que si le patient les y autorise, c'est-à-dire si le niveau de confidentialité des documents de vaccination et le niveau d'accès du professionnel de la santé sont définis de manière à ce que celui-ci puisse consulter les données dans le DEP.

2 Carnet de vaccination

Après son lancement depuis le portail, le module vaccinal s'ouvre sur l'affichage du carnet de vaccination.

La page d'aperçu du carnet de vaccination constitue la principale page d'aperçu du module vaccinal et la seule interface utilisateur qu'un professionnel de la santé ou le patient doit normalement utiliser¹.

La page d'aperçu du carnet de vaccination offre une vue d'ensemble des entrées suivantes pertinentes en matière de vaccination :

- Vaccinations : données relatives aux vaccins administrés avec les principaux attributs et classées par date de vaccination.
- Maladies infectieuses : données relatives aux maladies évitables par la vaccination avec les principaux attributs et classées par date de saisie.
- Effets secondaires : données relatives aux effets indésirables des vaccins avec les principaux attributs et classées par date de saisie.
- Maladies sous-jacentes : données relatives aux maladies pertinentes pour la vaccination avec les principaux attributs et classées par date de saisie.

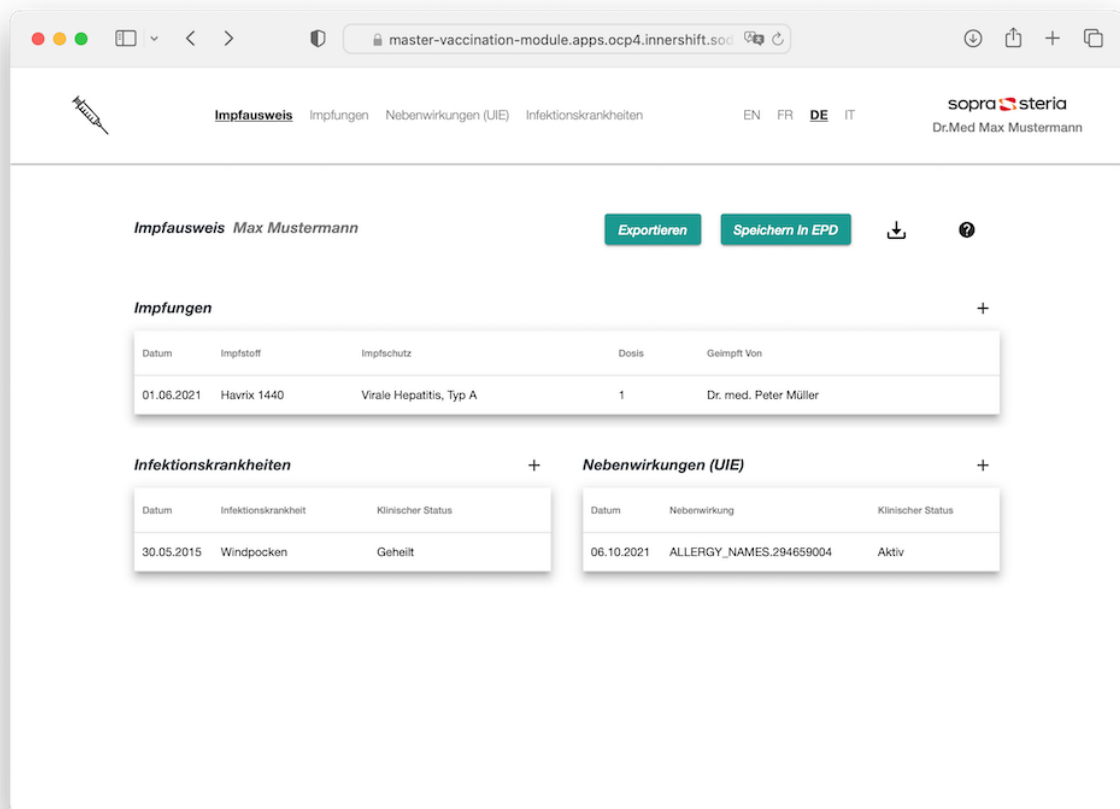


Illustration 1 : Page d'aperçu du carnet de vaccination avec une entrée pour chacune des trois catégories Vaccinations, Maladies infectieuses, Effets secondaires et Maladies sous-jacentes.

¹ Le module vaccinal propose encore d'autres interfaces utilisateur que les professionnels de la santé ou les patients peuvent utiliser en option, lorsque les entrées affichées dans le carnet de vaccination semblent incorrectes ou incomplètes.

Remarque :

Pour afficher le carnet de vaccination, le module vaccinal interroge les données de vaccination de toutes les communautés qui ont enregistré des données ou des documents de vaccination concernant le patient et les compile selon des règles précises dans le carnet de vaccination.

Suivant le degré de répartition des données de vaccination, le temps de chargement du carnet de vaccination peut prendre quelques secondes à plusieurs minutes.

2.1 Actions d'utilisateur

La page d'aperçu du carnet de vaccination permet aux professionnels de la santé et aux patients d'effectuer les actions suivantes :

Affichage détaillé

Ouverture d'un aperçu détaillé des entrées (vaccinations, etc.) par un double-clic sur une entrée du tableau.

Ajouter

Ouverture d'un formulaire pour la saisie de nouvelles entrées (vaccinations, etc.) en cliquant sur l'icône au-dessus des tableaux (+).

Exporter

Exportation du carnet de vaccination au format PDF en vue d'une sauvegarde sur le disque dur et de l'archivage dans le dossier médical ou de l'importation dans d'autres applications.

Enregistrer dans le DEP

Enregistrement du carnet de vaccination dans le DEP. Le carnet de vaccination est converti avec les données qui y sont compilées en format d'échange interopérable et enregistré dans le DEP comme un instantané au moment de l'établissement.

Téléchargement

Téléchargement du carnet de vaccination au format d'échange interopérable en vue d'une sauvegarde sur le disque dur et de l'archivage dans le dossier médical ou de l'importation dans d'autres applications.

Aide

Ouverture de la page d'aide avec des informations et des instructions relatives à l'utilisation (?). La fenêtre de la page d'aide se ferme en cliquant sur la page d'aperçu du carnet de vaccination.

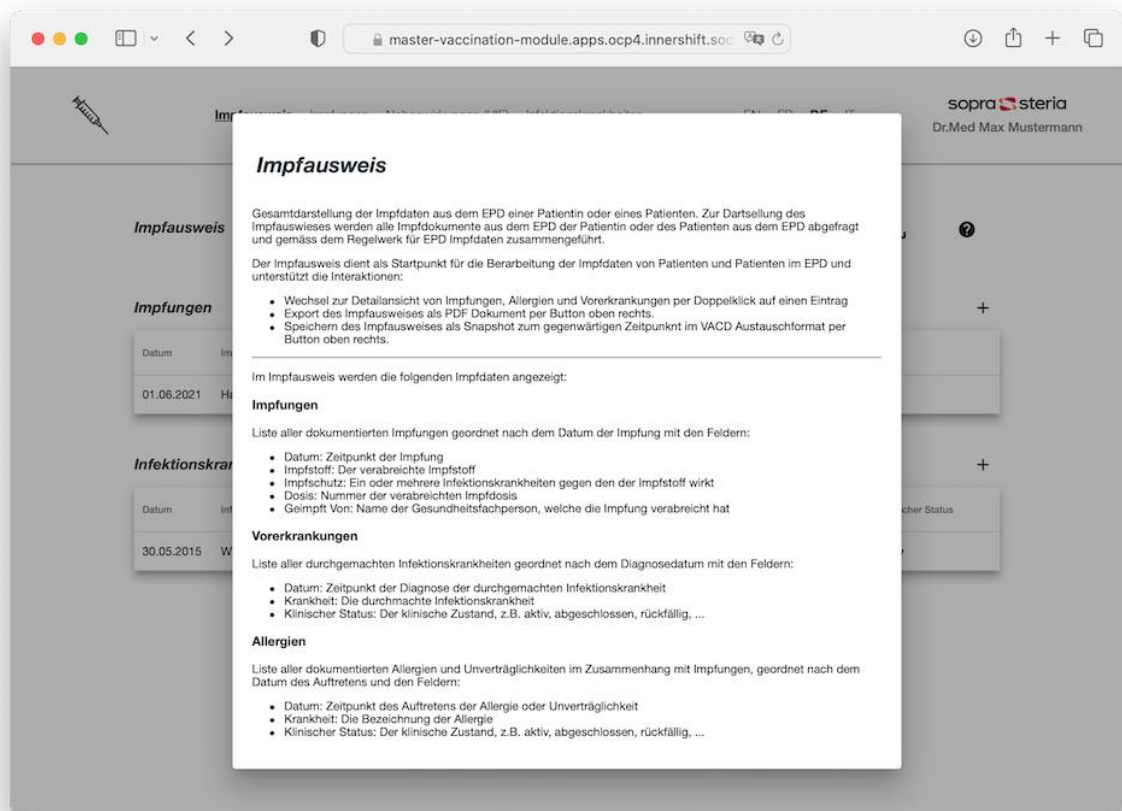


Illustration 2 : Affichage d'une page d'aide avec des informations et des instructions relatives à l'utilisation.

3 Aperçu détaillé des vaccinations

Un double-clic sur une entrée dans le tableau qui s'affiche (p. ex. carnet de vaccination) permet d'ouvrir un aperçu détaillé des vaccinations.

The screenshot shows a web application interface for vaccination management. The browser address bar indicates the URL: `master-vaccination-module.apps.ocp4.innershift.sodigit`. The application header includes navigation tabs: 'Impfstatus', 'Impfungen' (active), 'Nebenwirkungen (UIE)', and 'Infektionskrankheiten'. Language options (EN, FR, DE, IT) and the user 'Dr. Med Max Mustermann' are also visible. The main content area is divided into two panels. The left panel, titled 'Details Der Impfung', contains the following data: Date (01.06.2021), Vaccine (Havrix 1440), Protection (Viral hepatitis, type A (disorder)), Dose (1), Status (Impfung erfolgt), Lot number (AHAVB946A), Reason for vaccination, and Vaccinated by (Dr. med. Peter Müller, Organisation: Gruppenpraxis Müller). The right panel, titled 'Kommentare', shows a comment from Dr. med. Peter Müller dated 01.06.2021 00:00: 'Der Patient hat diese Impfung ohne jedwelcher nebenwirkungen gut vertragen.' At the bottom of the left panel are buttons for 'Zurück', 'Korrigieren', 'Annullieren', and a help icon.

Illustration 3 : Aperçu détaillé des vaccinations après un double-clic sur une entrée du tableau (p. ex. carnet de vaccination).

L'aperçu détaillé affiche les attributs suivants des vaccinations :

- Date : date de la vaccination
- Vaccin : substance administrée
- Protection vaccinale : liste des maladies contre lesquelles le vaccin a été administré
- Dose : numéro de la dose administrée
- Statut : indication du statut vaccinal
- Numéro du lot : numéro de lot de la dose vaccinale
- Motif de la vaccination : indication du motif de la vaccination
- Vacciné par : données du professionnel de la santé ayant administré le vaccin
- Institution : nom de l'institution du professionnel de la santé ayant administré le vaccin

Dans la partie droite de la page d'aperçu s'affichent les commentaires concernant la vaccination qui ont été saisis ou ajoutés ultérieurement, avec indication de la date et de leur auteur.

3.1 Actions d'utilisateur

L'aperçu détaillé permet aux professionnels de la santé et aux patients d'effectuer les actions suivantes:

Retour

Retour vers la page depuis laquelle l'aperçu détaillé a été ouvert.

Corriger

Ouverture d'un formulaire de traitement permettant de corriger les attributs et de compléter les commentaires.

Annuler

Ouverture d'un formulaire pour annuler l'entrée sélectionnée.

Aide

Ouverture de la page d'aide avec des informations et des instructions relatives à l'utilisation (?).

Téléchargement

Téléchargement de l'entrée au format d'échange interopérable en vue d'une sauvegarde sur le disque dur et de l'archivage dans le dossier médical ou de l'importation dans d'autres applications.

Valider (professionnels de la santé et auxiliaires uniquement)

L'action Valider permet à un professionnel de la santé ou à son auxiliaire de confirmer une entrée faite par un patient. Après validation, une copie de l'entrée est déposée en tant que nouveau document au format d'échange interopérable dans le DEP du patient, où le professionnel de la santé ou son auxiliaire est mentionné comme auteur responsable.

4 Saisie/traitement des vaccinations

Si l'on active le bouton Add (+), p. ex. dans le certificat de vaccination, ou que l'on clique sur le bouton Corriger dans l'aperçu détaillé, le formulaire pour la saisie ou le traitement des entrées relatives aux vaccinations s'affiche à l'écran.

The screenshot displays the 'Impfung Bearbeiten' (Edit Vaccination) form within the 'master-vaccination-module' application. The form is structured into two main panels. The left panel, titled 'Impfung Bearbeiten', contains the following fields: 'Datum' (1.6.2021), 'Impfstoff' (Havrix 1440), 'Impfschutz' (Virale Hepatitis, Typ A), 'Dosis' (1), 'Status' (Impfung erfolgt), 'Lotnummer' (AHAVB946A), 'Grund Der Impfung', 'Geimpft Von' (Dr. med.), 'Vorname' (Peter), 'Nachname' (Müller), 'Organisation' (Gruppenpraxis Müller), and a 'Kommentar' field. At the bottom of this panel are 'Speichern' and 'Abbrechen' buttons. The right panel, titled 'Kommentare', shows a comment by 'Dr. med. Peter Müller' dated '01.06.2021 00:00' stating: 'Der Patient hat diese Impfung ohne jedwelcher nebenwirkungen gut vertragen.' The top of the application shows a navigation bar with 'Impfausweis', 'Impfungen', 'Nebenwirkungen (UIE)', and 'Infektionskrankheiten', along with language options 'EN', 'FR', 'DE', 'IT' and the user 'sopra steria Dr. Med Max Mustermann'.

Illustration 4 : Formulaire pour la saisie ou le traitement des vaccinations.

Les attributs suivants peuvent être saisis ou traités dans le formulaire :

- Date : date de la vaccination avec indication de la date saisie sous forme de texte ou sélectionnée dans le calendrier
- Vaccin : substance administrée, sélectionnée dans la liste des vaccins autorisés
- Protection vaccinale : liste des maladies contre lesquelles le vaccin a été administré. La protection vaccinale est automatiquement indiquée après la sélection du vaccin et peut éventuellement être modifiée ou complétée.
- Dose : numéro de la dose administrée, à saisir sous forme de texte ou en cliquant sur un bouton
- Statut : indication du statut vaccinal en le sélectionnant dans la liste des statuts prédéfinis
- Numéro du lot : en option, numéro du lot de la dose de vaccin sous forme de texte
- Motif de la vaccination : en option, motif de la vaccination

- Vacciné par : données du professionnel de la santé ayant administré le vaccin, à saisir sous forme de texte
- Institution : nom de l'institution du professionnel de la santé ayant administré le vaccin, à saisir sous forme de texte
- Commentaire : champ de texte pour compléter les commentaires relatifs à une entrée

Remarque :

Au moins une des deux données « Vacciné par » ou « Institution » doit être indiquée pour que l'entrée puisse être enregistrée.

4.1 Actions d'utilisateur

Le formulaire permet aux professionnels de la santé et aux patients d'effectuer les actions suivantes :

Enregistrer

Ouverture d'une boîte de dialogue pour confirmer la saisie ou le traitement. Après confirmation, les données saisies sont enregistrées comme un nouveau document au format d'échange interopérable dans le dossier électronique du patient.

Annuler

Fermeture du formulaire sans enregistrement des nouvelles données de vaccination dans le DEP.

Aide

Ouverture de la page d'aide avec des informations et des instructions relatives à l'utilisation (?).

The screenshot shows a web application interface for managing vaccinations. A modal dialog box is open, displaying the following information:

- Date:** 01.06.2021
- Implstoff:** Havrix 1440
- Implschutz:** Viral hepatitis, type A (disorder)
- Dosis:** 2
- Status:** Impfung erfolgt
- Lotnummer:** AHAVB946A
- Grund Der Impfung:** *
- Gelimpft Von:** Dr. med. Peter Müller
- Organisation:** Gruppenpraxis Müller
- Vertraulichkeit:** Normal

At the bottom of the dialog box are two buttons: **Schließen** (Close) and **Speichern** (Save). The background application shows a sidebar with 'Impfung Bearbeiten' and a main area with 'Speichern' and 'Abbrechen' buttons.

Illustration 5 : Boîte de dialogue pour confirmer la vaccination saisie ou traitée.

5 Annuler une entrée relative à une vaccination

Si l'on active le bouton Annuler dans l'aperçu détaillé, une boîte de dialogue s'affiche pour confirmer l'annulation d'une vaccination.

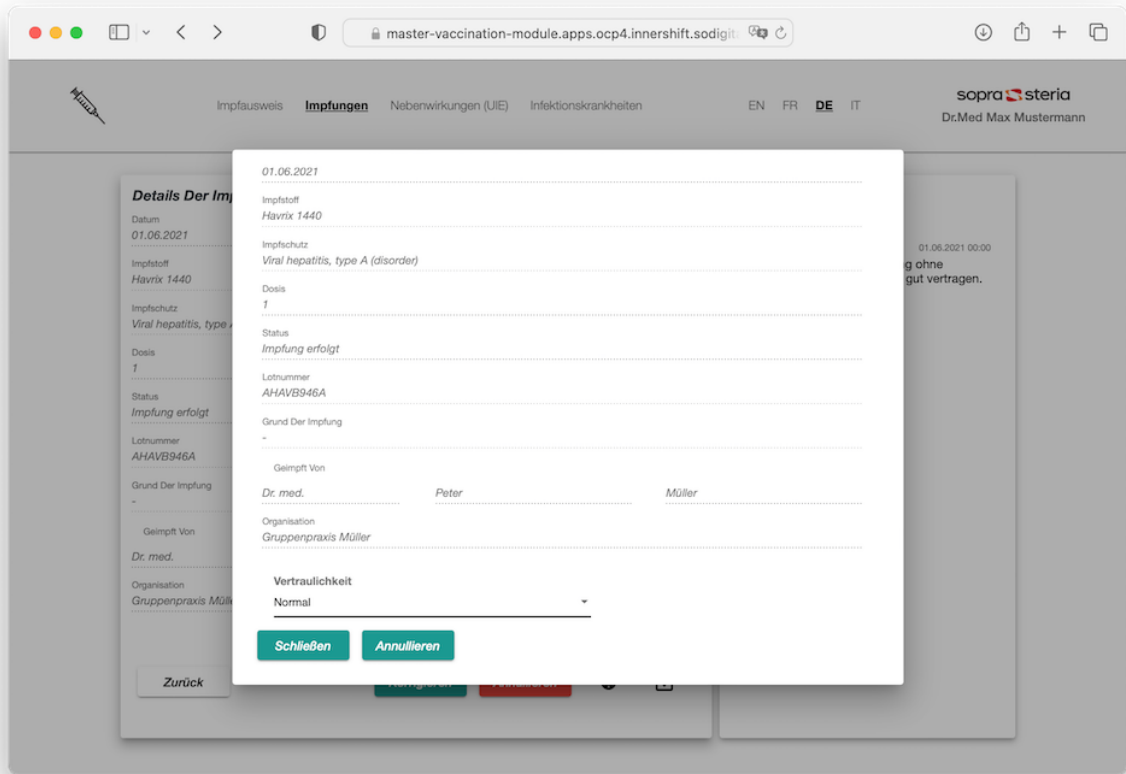


Illustration 6 : Boîte de dialogue pour confirmer l'annulation d'une entrée relative à une vaccination.

5.1 Actions d'utilisateur

La boîte de dialogue pour confirmer l'annulation permet aux professionnels de la santé et aux patients d'effectuer les actions suivantes :

Fermer

Fermeture de la boîte de dialogue sans enregistrement de l'annulation dans le DEP.

Annuler

Enregistrement de l'annulation en tant que nouveau document dans le DEP.

6 Aperçu détaillé des maladies infectieuses

Un double-clic sur une entrée dans le tableau des maladies infectieuses qui s'affiche (p. ex. carnet de vaccination) permet d'ouvrir un aperçu détaillé de l'entrée relative à une maladie infectieuse ou évitable par la vaccination.

The screenshot shows a web application interface for 'master-vaccination-module.apps.ocp4.innershift.s'. The main menu includes 'Impfpausweis', 'Impfungen', 'Nebenwirkungen (UIE)', and 'Infektionskrankheiten'. The user is logged in as 'Dr. Med Max Mustermann'. The 'Details Zur Infektionskrankheit' form contains the following fields:

- Datum: 30.05.2015
- Infektionskrankheit: Windpocken
- Beginn: 30.05.2015, Ende: (empty)
- Klinischer Status: Geheilt
- Verifiziert: Bestätigt
- Erfasst Von: Dr. med. Peter Müller
- Organisation: Gruppenpraxis Müller

At the bottom of the form are buttons for 'Zurück', 'Korrigieren', and 'Annullieren', along with a help icon and a download icon. A 'Kommentare' section on the right shows a comment by 'Dr. med. Peter Müller' dated '30.05.2015 00:00' stating: 'Der Patient hatte einen milden Verlauf der Windpockenerkrankung'.

Illustration 7 : Aperçu détaillé de la saisie d'une maladie infectieuse ou évitable par la vaccination après un double-clic sur une entrée du tableau (p. ex. carnet de vaccination).

Les attributs suivants s'affichent dans l'aperçu détaillé :

- Date : date de saisie de la maladie
- Maladie infectieuse : désignation de la maladie
- Début : date des premiers symptômes
- Fin : date de la guérison
- Statut clinique : indication du statut clinique de la vaccination
- Vérifié : statut de la vérification de la maladie
- Saisi par : données du professionnel de la santé ayant diagnostiqué la maladie
- Institution : nom de l'institution du professionnel de la santé

Dans la partie droite de la page d'aperçu s'affichent les commentaires concernant la maladie infectieuse qui ont été saisis ou ajoutés ultérieurement, avec indication de la date et de leur auteur.

6.1 Actions d'utilisateur

Le formulaire permet aux professionnels de la santé et aux patients d'effectuer les actions suivantes :

Retour

Retour vers la page depuis laquelle l'aperçu détaillé a été ouvert.

Corriger

Ouverture d'un formulaire de traitement permettant de corriger les attributs et de compléter les commentaires.

Annuler

Ouverture d'un formulaire pour annuler l'entrée sélectionnée.

Aide

Ouverture de la page d'aide avec des informations et des instructions relatives à l'utilisation (?).

Téléchargement

Téléchargement de l'entrée au format d'échange interopérable en vue d'une sauvegarde sur le disque dur et de l'archivage dans le dossier médical ou de l'importation dans d'autres applications.

Valider (professionnels de la santé et auxiliaires uniquement)

L'action Valider permet à un professionnel de la santé ou à son auxiliaire de confirmer une entrée faite par un patient. Après validation, une copie de l'entrée est déposée en tant que nouveau document au format d'échange interopérable dans le DEP du patient, où le professionnel de la santé ou son auxiliaire est mentionné comme auteur responsable.

7 Saisie/traitement des maladies infectieuses

Si l'on active le bouton Add (+), p. ex. dans le certificat de vaccination, ou que l'on clique sur le bouton Corriger dans l'aperçu détaillé, le formulaire pour la saisie ou le traitement des maladies infectieuses ou évitables par la vaccination s'affiche à l'écran.

The screenshot shows a web browser window with the URL `master-vaccination-module.apps.ocp4.innershift.s`. The page header includes navigation links: `Impfstatus`, `Impfungen`, `Nebenwirkungen (UIE)`, and `Infektionskrankheiten`. The language is set to `DE`. The Sopra Steria logo and `Dr. Med Max Mustermann` are in the top right.

The main form is titled **Infektionskrankheit Hinzufügen** and contains the following fields:

- Datum ***: 21.12.2022 (with a calendar icon)
- Infektionskrankheit ***: A dropdown menu.
- Beginn ***: 21.12.2022 (with a calendar icon) and **Ende**: (with a calendar icon).
- Klinischer Status ***: A dropdown menu.
- Verifiziert**: A dropdown menu.
- Erfasst Von**: Fields for **Titel**, **Vorname ***, and **Nachname ***.
- Organisation ***: A text field.
- Kommentar**: A text area with a clear icon.

At the bottom of the form are two buttons: `Speichern` (grey) and `Abbrechen` (red), along with a help icon (question mark).

To the right of the form is a section titled **Kommentare**, which is currently empty.

Illustration 8 : Formulaire pour la saisie ou le traitement des maladies infectieuses ou évitables par la vaccination.

Les attributs suivants peuvent être saisis ou traités dans le formulaire :

- **Date** : date de saisie de la maladie, indiquée sous forme de texte ou sélectionnée dans le calendrier
- **Maladie infectieuse** : sélection de la désignation de la maladie dans la liste des maladies infectieuses ou évitables par la vaccination
- **Début** : date d'apparition des premiers symptômes, indiquée sous forme de texte ou sélectionnée dans le calendrier
- **Fin** : date de guérison, indiquée sous forme de texte ou sélectionnée dans le calendrier
- **Statut clinique** : sélection du statut clinique de la vaccination dans la liste des valeurs possibles
- **Vérifié** : sélection du statut de la vérification de la maladie dans la liste des valeurs possibles
- **Saisi par** : données du professionnel de la santé ayant diagnostiqué la maladie, à saisir sous forme de texte

- Institution : nom de l'institution du professionnel de la santé, à saisir sous forme de texte
- Commentaire : champ de texte pour compléter les commentaires relatifs à la maladie

Remarque :

Au moins une des deux données « Saisi par » ou « Institution » doit être indiquée pour que l'entrée puisse être enregistrée.

7.1 Actions d'utilisateur

Le formulaire permet aux professionnels de la santé et aux patients d'effectuer les actions suivantes :

Enregistrer

Ouverture d'une boîte de dialogue pour confirmer la saisie ou le traitement. Après confirmation, les données saisies sont enregistrées comme un nouveau document au format d'échange interopérable dans le dossier électronique du patient.

Interrompre

Fermeture du formulaire sans enregistrement de nouveaux documents ou données dans le DEP.

Aide

Ouverture de la page d'aide avec des informations et des instructions relatives à l'utilisation (?).

The screenshot shows a web application interface for recording infectious diseases. A modal dialog box is open in the center, allowing for data entry. The background interface includes a sidebar with a list of diseases and a main table displaying a record for 'Windpocken' (Chickenpox) on 30.05.2015.

Dialog Box Fields:

- Datum: 30.05.2015
- Infektionskrankheit: Windpocken
- Beginn: 30.05.2015
- Ende: Invalid Date
- Klinischer Status: Geheilt
- Verifiziert: Bestätigt
- Erfasst Von: Dr. med. Peter Müller
- Organisation: Gruppenpraxis Müller
- Vertraulichkeit: Normal

Buttons: Schließen, Speichern

Illustration 9 : Boîte de dialogue pour confirmer la saisie ou le traitement de la maladie infectieuse ou évitable par la vaccination.

8 Annuler une entrée relative à une maladie infectieuse

Si l'on active le bouton Annuler dans l'aperçu détaillé, une boîte de dialogue s'affiche pour confirmer l'annulation d'une entrée relative à une maladie infectieuse ou évitable par la vaccination.

The screenshot shows a web browser window with the URL `master-vaccination-module.apps.ocp4.innershift.s`. The application interface includes a navigation bar with links like 'Impfstatus', 'Impfungen', 'Nebenwirkungen (UIE)', and 'Infektionskrankheiten'. A sidebar on the left shows 'Details Zur Infektion' with fields for 'Datum', 'Infektionskrankheit', 'Beginn', 'Klinischer Status', 'Verifiziert', 'Erfasst Von', and 'Organisation'. A modal dialog is open in the center, containing the following fields:

- Datum: 30.05.2015
- Infektionskrankheit: Windpocken
- Beginn: 30.05.2015, Ende: (empty)
- Klinischer Status: Geheilt
- Verifiziert: Bestätigt
- Erfasst Von: Dr. med. Peter Müller
- Organisation: Gruppenpraxis Müller
- Vertraulichkeit: Normal (dropdown menu)

At the bottom of the dialog are two buttons: 'Schließen' (Close) and 'Annullieren' (Cancel).

Illustration 10 : Boîte de dialogue pour confirmer l'annulation des entrées relatives à des maladies infectieuses ou évitables par la vaccination.

8.1 Actions d'utilisateur

La boîte de dialogue pour confirmer l'annulation permet aux professionnels de la santé et aux patients d'effectuer les actions suivantes :

Fermer

Fermeture de la boîte de dialogue sans enregistrement de l'annulation dans le DEP.

Annuler

Enregistrement de l'annulation en tant que nouveau document dans le DEP.

9 Aperçu détaillé des effets secondaires

Un double-clic sur une entrée dans le tableau des maladies infectieuses qui s'affiche (p. ex. carnet de vaccination) permet d'ouvrir un aperçu détaillé de l'entrée relative à un effet secondaire.

The screenshot shows a web application interface for recording vaccine side effects. The main form, titled 'Details Zur Nebenwirkung', contains the following data:

- Datum: 06.10.2021
- Nebenwirkung: ALLERGY_NAMES.294659004
- Risiko: (empty)
- Klinischer Status: Aktiv
- Verifiziert: Bestätigt
- Erfasst Von: Dr. med. Peter Müller
- Organisation: Gruppenpraxis Müller

To the right of the form is a 'Kommentare' (Comments) section with the text 'Es gibt keine Kommentare.' (There are no comments).

At the bottom of the form are four buttons: 'Zurück' (Back), 'Korrigieren' (Correct), 'Annullieren' (Cancel), and a help icon.

Illustration 11 : Aperçu détaillé de la saisie d'un effet secondaire ou indésirable de la vaccination après un double-clic sur une entrée du tableau (p. ex. carnet de vaccination).

Les attributs suivants concernant des effets secondaires ou indésirables de la vaccination s'affichent dans l'aperçu détaillé :

- Date : date de saisie de l'effet secondaire
- Effet secondaire : désignation de l'effet secondaire ou indésirable de la vaccination
- Risque : date des premiers symptômes
- Statut clinique : indication du statut clinique de l'effet secondaire ou indésirable de la vaccination
- Vérifié : statut de la vérification de l'effet secondaire ou indésirable de la vaccination
- Saisi par : données du professionnel de la santé ayant diagnostiqué l'effet secondaire ou indésirable de la vaccination
- Institution : nom de l'institution du professionnel de la santé

Dans la partie droite de la page d'aperçu s'affichent les commentaires concernant l'effet secondaire ou indésirable de la vaccination qui ont été saisis ou ajoutés ultérieurement, avec indication de la date et de leur auteur.

9.1 Actions d'utilisateur

L'aperçu détaillé permet aux professionnels de la santé et aux patients d'effectuer les actions suivantes :

Retour

Retour vers la page depuis laquelle l'aperçu détaillé a été ouvert.

Corriger

Ouverture d'un formulaire de traitement permettant de corriger les attributs et de compléter les commentaires.

Annuler

Ouverture d'un formulaire pour annuler l'entrée sélectionnée.

Aide

Ouverture de la page d'aide avec des informations et des instructions relatives à l'utilisation (?).

Téléchargement

Téléchargement de l'entrée au format d'échange interopérable en vue d'une sauvegarde sur le disque dur et de l'archivage dans le dossier médical ou de l'importation dans d'autres applications.

Valider (professionnels de la santé et auxiliaires uniquement)

L'action Valider permet à un professionnel de la santé ou à son auxiliaire de confirmer une entrée faite par un patient. Après validation, une copie de l'entrée est déposée en tant que nouveau document au format d'échange interopérable dans le DEP du patient, où le professionnel de la santé ou son auxiliaire est mentionné comme auteur responsable.

10 Saisie/traitement des effets secondaires

Si l'on active le bouton Add (+), p. ex. dans le certificat de vaccination, ou que l'on clique sur le bouton Corriger dans l'aperçu détaillé, le formulaire pour la saisie ou le traitement des effets secondaires ou indésirables de la vaccination s'affiche à l'écran.

master-vaccination-module.apps.ocp4.innershift.s

Impfstatus Impfungen **Nebenwirkungen (UIE)** Infektionskrankheiten EN FR **DE** IT sopra steria Dr.Med Max Mustermann

Nebenwirkung Bearbeiten

Datum *
6.10.2021

Nebenwirkung *

Risiko

Klinischer Status *
Aktiv

Verifiziert *
Bestätigt

Erfasst Von
Titel
Dr. med.

Vorname
Peter

Nachname *
Müller

Organisation
Gruppenpraxis Müller

Kommentar

Speichern Abbrechen ?

Kommentare

Es gibt keine Kommentare.

Illustration 12 : Formulaire pour la saisie ou le traitement d'effets secondaires ou indésirables de la vaccination.

Les attributs suivants peuvent être saisis ou traités dans le formulaire :

- Date : date de saisie de l'effet secondaire, indiquée sous forme de texte ou sélectionnée dans le calendrier
- Effet secondaire : sélection de la désignation de l'effet secondaire ou indésirable de la vaccination dans la liste des effets indésirables de la vaccination
- Risque : sélection d'une évaluation de risque dans la liste des appréciations des risques
- Statut clinique : sélection du statut clinique de l'effet secondaire ou indésirable de la vaccination
- Vérifié : sélection du statut de la vérification de l'effet secondaire ou indésirable de la vaccination
- Saisi par : données du professionnel de la santé ayant diagnostiqué l'effet secondaire ou indésirable de la vaccination, à saisir sous forme de texte

- Institution : nom de l'institution du professionnel de la santé, à saisir sous forme de texte
- Commentaire : champ de texte pour compléter les commentaires relatifs à un effet secondaire ou indésirable de la vaccination

Remarque :

Au moins une des deux données « Saisi par » ou « Institution » doit être indiquée pour que l'entrée puisse être enregistrée.

10.1 Actions d'utilisateur

Le formulaire permet aux professionnels de la santé et aux patients d'effectuer les actions suivantes :

Enregistrer

Ouverture d'une boîte de dialogue pour confirmer la saisie ou le traitement. Après confirmation, les données saisies sont enregistrées comme un nouveau document au format d'échange interopérable dans le dossier électronique du patient.

Interrompre

Fermeture du formulaire sans enregistrement de nouveaux documents ou données dans le DEP.

Aide

Ouverture de la page d'aide avec des informations et des instructions relatives à l'utilisation (?).

The screenshot shows a web application interface for recording side effects. A modal dialog box is open, allowing the user to enter details for a side effect. The background interface includes a sidebar with 'Nebenwirkungen' and a main area with a form. The dialog box contains the following fields and values:

Field	Value
Datum	06.10.2021
Nebenwirkung	ALLERGY_NAMES.294659004
Risiko	*
Klinischer Status	Aktiv
Verifiziert	Bestätigt
Erfasst Von	Dr. med. Peter Müller
Organisation	Gruppenpraxis Müller
Vertraulichkeit	Normal

Buttons at the bottom of the dialog: **Schließen** and **Speichern**.

Illustration 13 : Boîte de dialogue pour confirmer la saisie ou le traitement de l'effet secondaire ou indésirable de la vaccination.

11 Annuler l'entrée relative à un effet secondaire

Si l'on active le bouton Annuler dans l'aperçu détaillé, une boîte de dialogue s'affiche pour confirmer l'annulation de l'entrée relative aux effets secondaires ou indésirables de la vaccination.

The screenshot shows a web browser window with the URL `master-vaccination-module.apps.ocp4.innershift.s`. The application interface includes a navigation bar with links: `Impfstatus`, `Impfungen`, `Nebenwirkungen (UIE)`, and `Infektionskrankheiten`. The language is set to `DE`. The user is `Dr. Med Max Mustermann`. A sidebar on the left shows the 'Details Zur Nebenwirkung' for the date `06.10.2021` and side effect `ALLERGY_NAMES`. The main content area displays a form for the side effect entry with the following fields:
- **Datum:** 06.10.2021
- **Nebenwirkung:** ALLERGY_NAMES.294659004
- **Risiko:** -
- **Klinischer Status:** Aktiv
- **Verifiziert:** Bestätigt
- **Erfasst Von:** Dr. med. Peter Müller
- **Organisation:** Gruppenpraxis Müller
- **Vertraulichkeit:** Normal
At the bottom of the form are two buttons: `Schließen` and `Annulieren`. The `Annulieren` button is highlighted in green.

Illustration 14 : Boîte de dialogue pour confirmer l'annulation des entrées relatives à des effets secondaires ou indésirables de la vaccination.

11.1 Actions d'utilisateur

La boîte de dialogue pour confirmer l'annulation permet aux professionnels de la santé et aux patients d'effectuer les actions suivantes :

Fermer

Fermeture de la boîte de dialogue sans enregistrement de l'annulation dans le DEP.

Annuler

Enregistrement de l'annulation en tant que nouveau document dans le DEP.

12 Aperçu détaillé des maladies sous-jacentes

Un double-clic sur une entrée dans le tableau des maladies sous-jacentes qui s'affiche (p. ex. carnet de vaccination) permet d'ouvrir un aperçu détaillé de l'entrée relative à une maladie spécifique.

The screenshot shows a web browser window displaying the 'Details zur Grunderkrankung' form. The browser's address bar shows the URL 'master-vaccination-module.apps.ocp4.innershift.sodigital.io'. The page has a header with a syringe icon, language options (DE, EN, FR, IT), and the 'ehealthsuisse' logo with the text 'Bundesamt für Gesundheit' and 'Dr. Med. Muster Max'. The form itself is divided into two main sections. The left section, titled 'Details zur Grunderkrankung', contains the following fields: 'Datum der Diagnose' (20.10.2021), 'Grunderkrankung' (Gesundheitsfachperson), 'Beginn' (01.10.2021) and 'Ende' (empty), 'Klinischer Status' (Aktiv), 'Erfasst von' (Dr. med., Allzeit, Bereit), and 'Organisation' (Gruppenpraxis CH). At the bottom of this section are buttons for 'Zurück', 'Validieren', 'Korrigieren', 'Annullieren', a download icon, and a help icon. The right section is titled 'Kommentare' and is currently empty.

Illustration 15 : Aperçu détaillé de la saisie d'une maladie sous-jacente après un double-clic sur une entrée du tableau (p. ex. carnet de vaccination).

Les attributs suivants s'affichent dans l'aperçu détaillé :

- Date du diagnostic : date de saisie de la maladie
- Maladie sous-jacente : désignation de la maladie
- Début : date des premiers symptômes
- Fin : date de la guérison
- Statut clinique : indication du statut clinique de la maladie sous-jacente
- Saisi par : données du professionnel de la santé ayant diagnostiqué la maladie sous-jacente
- Institution : nom de l'institution du professionnel de la santé

Dans la partie droite de la page d'aperçu s'affichent les commentaires concernant la maladie sous-jacente qui ont été saisis ou ajoutés ultérieurement, avec indication de la date et de leur auteur.

12.1 Actions d'utilisateur

L'aperçu détaillé permet aux professionnels de la santé et aux patients d'effectuer les actions suivantes :

Retour

Retour vers la page depuis laquelle l'aperçu détaillé a été ouvert.

Corriger

Ouverture d'un formulaire de traitement permettant de corriger les attributs et de compléter les commentaires.

Annuler

Ouverture d'un formulaire pour annuler l'entrée sélectionnée.

Aide

Ouverture de la page d'aide avec des informations et des instructions relatives à l'utilisation (?).

Téléchargement

Téléchargement de l'entrée au format d'échange interopérable en vue d'une sauvegarde sur le disque dur et de l'archivage dans le dossier médical ou de l'importation dans d'autres applications.

Valider (professionnels de la santé et auxiliaires uniquement)

L'action Valider permet à un professionnel de la santé ou à son auxiliaire de confirmer une entrée faite par un patient. Après validation, une copie de l'entrée est déposée en tant que nouveau document au format d'échange interopérable dans le DEP du patient, où le professionnel de la santé ou son auxiliaire est mentionné comme auteur responsable.

13 Saisie/traitement des maladies sous-jacentes

Si l'on active le bouton Add (+), p. ex. dans le certificat de vaccination, ou que l'on clique sur le bouton Corriger dans l'aperçu détaillé, le formulaire pour la saisie ou le traitement des maladies sous-jacentes s'affiche à l'écran.

The screenshot shows a web browser window displaying the 'Grunderkrankung hinzufügen' (Add Underlying Condition) form. The browser's address bar shows the URL 'master-vaccination-module.apps.ocp4.innershift.sodigital.io'. The form is titled 'Grunderkrankung hinzufügen' and includes the following fields:

- Datum der Diagnose *: 10.5.2023
- Grunderkrankung *: [dropdown menu]
- Beginn *: 10.5.2023
- Ende *: [dropdown menu]
- Klinischer Status *: [dropdown menu]
- Erfasst von: Dr. Med. Muster (Vorname) Max (Nachname)
- Organisation: [text field]
- Kommentar: [text area]

At the bottom of the form, there are two buttons: 'Speichern' (Save) and 'Abbrechen' (Cancel). A green arrow points to the right of the form.

Illustration 16 : Formulaire pour la saisie ou le traitement de maladies sous-jacentes.

Les attributs suivants peuvent être saisis ou traités dans le formulaire :

- Date du diagnostic : date de saisie de la maladie, indiquée sous forme de texte ou sélectionnée dans le calendrier
- Maladie sous-jacente : sélection de la désignation de la maladie dans la liste des maladies sous-jacentes
- Début : date d'apparition des premiers symptômes, indiquée sous forme de texte ou sélectionnée dans le calendrier
- Fin : date de guérison, indiquée sous forme de texte ou sélectionnée dans le calendrier
- Statut clinique : sélection du statut clinique de la maladie dans la liste des valeurs possibles
- Vérifié : sélection du statut de la vérification de la maladie dans la liste des valeurs possibles
- Saisi par : données du professionnel de la santé ayant diagnostiqué la maladie, à saisir sous forme de texte

- Institution : nom de l'institution du professionnel de la santé, à saisir sous forme de texte
- Commentaire : champ de texte pour compléter les commentaires relatifs à un maladie

Remarque :

Au moins une des deux données « Saisi par » ou « Institution » doit être indiquée pour que l'entrée puisse être enregistrée.

13.1 Actions d'utilisateur

Le formulaire permet aux professionnels de la santé et aux patients d'effectuer les actions suivantes :

Enregistrer

Ouverture d'une boîte de dialogue pour confirmer la saisie ou le traitement. Après confirmation, les données saisies sont enregistrées comme un nouveau document au format d'échange interopérable dans le dossier électronique du patient.

Interrompre

Fermeture du formulaire sans enregistrement de nouveaux documents ou données dans le DEP.

Aide

Ouverture de la page d'aide avec des informations et des instructions relatives à l'utilisation (?).

The screenshot shows a web browser window with the URL `master-vaccination-module.apps.ocp4.innershift.sodigital.io`. The application is titled "ehealthsuisse" and "Dr. Med. Muster Max". The main form is titled "Grunderkrankung hinzufügen" and has a "Kommentare" section. A modal dialog box is open, displaying the following fields:

- Datum der Diagnose: 10.05.2023
- Grunderkrankung: Störung der Immunfunktion
- Beginn: 10.05.2023
- Ende: 03.05.2023
- Klinischer Status: Aktiv
- Erfasst von: Dr. Med., Muster, Max
- Organisation: (empty)
- Vertraulichkeit: Normal

At the bottom of the dialog, there are three buttons: "Schließen" (red), "Speichern" (green), and "Speichern und weiter hinzufügen" (green).

Illustration 157 : Boîte de dialogue pour confirmer la saisie ou le traitement de la maladie sous-jacente.

14 Annuler l'entrée relative à une maladie sous-jacente

Si l'on active le bouton Annuler dans l'aperçu détaillé, une boîte de dialogue s'affiche pour confirmer l'annulation de l'entrée relative aux maladies sous-jacentes.

14.1 Actions d'utilisateur

La boîte de dialogue pour confirmer l'annulation permet aux professionnels de la santé et aux patients d'effectuer les actions suivantes :

Fermer

Fermeture de la boîte de dialogue sans enregistrement de l'annulation dans le DEP.

Annuler

Enregistrement de l'annulation en tant que nouveau document dans le DEP.

15 Vérifier l'entrée relative à une maladie sous-jacente

Si l'on active le bouton Vérifier dans l'aperçu détaillé, une boîte de dialogue s'affiche pour confirmer la vérification, par un professionnel de la santé, de l'entrée relative à une maladie sous-jacente.

15.1 Actions d'utilisateur

La boîte de dialogue pour confirmer la vérification permet aux professionnels de la santé d'effectuer les actions suivantes :

Fermer

Fermeture de la boîte de dialogue sans enregistrement de l'annulation dans le DEP.

Annuler

Enregistrement d'un nouveau document au format d'échange interopérable dans le DEP, où le professionnel de la santé est mentionné comme auteur.

16 Vaccinations

L'aperçu des vaccinations présente toutes les entrées de vaccination qui ont été chargées à partir du DEP.

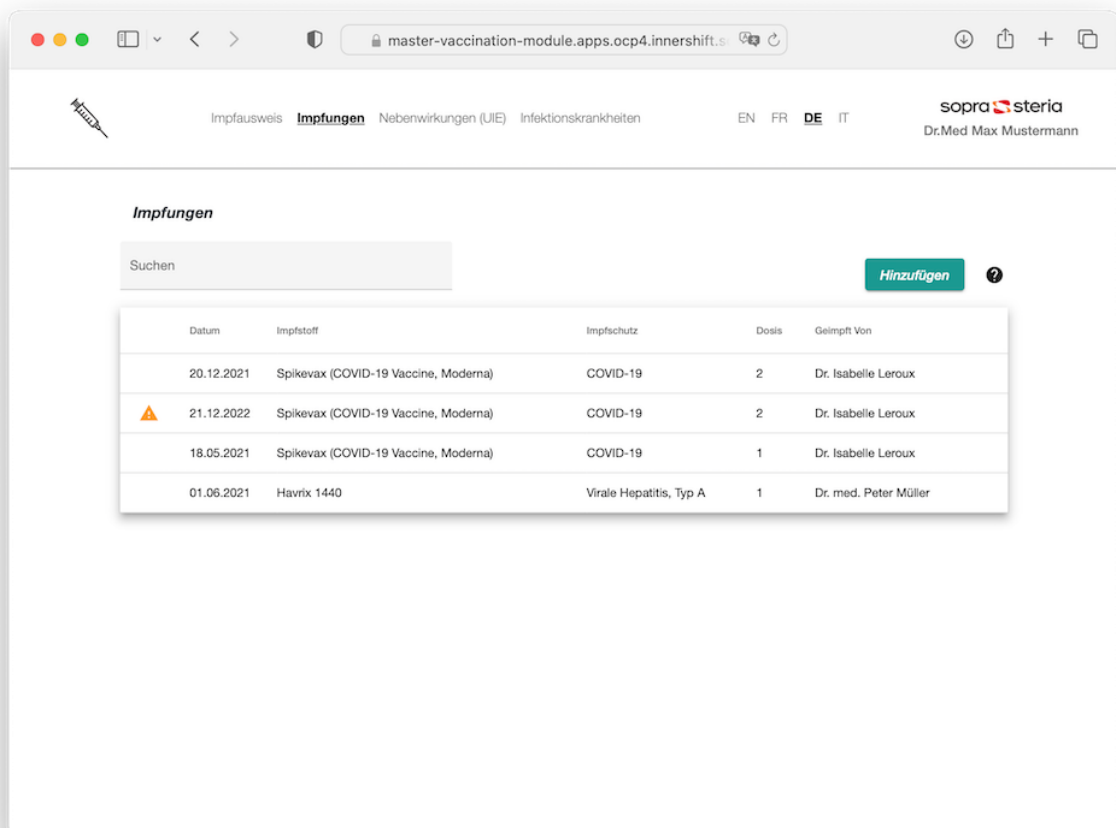
Toutes les entrées qui ont été actualisées, commentées ou annulées ultérieurement s'affichent également.

Remarque :

L'aperçu des vaccinations ne doit normalement pas être utilisé par les professionnels de la santé et les patients. Il sert d'instrument de contrôle et de résolution des conflits lorsque les entrées dans le carnet de vaccination semblent incohérentes.

L'aperçu des vaccinations affiche toutes les données enregistrées dans le DEP concernant les vaccins administrés, indiquées avec les principaux attributs et classées par date d'enregistrement.

Dans la première colonne, une icône indique en outre si l'entrée a été corrigée, commentée ou annulée.



Datum	Impfstoff	Impfschutz	Dosis	Geimpft Von
20.12.2021	Spikevax (COVID-19 Vaccine, Moderna)	COVID-19	2	Dr. Isabelle Leroux
21.12.2022	Spikevax (COVID-19 Vaccine, Moderna)	COVID-19	2	Dr. Isabelle Leroux
18.05.2021	Spikevax (COVID-19 Vaccine, Moderna)	COVID-19	1	Dr. Isabelle Leroux
01.06.2021	Havrix 1440	Virale Hepatitis, Typ A	1	Dr. med. Peter Müller

Illustration 16 : Affichage de toutes les entrées de vaccination figurant dans le DEP avec une information indiquant si l'entrée a été corrigée ou annulée par une autre entrée de vaccination ou si elle a été complétée au moyen d'un commentaire ajouté dans une autre entrée.

L'illustration 15 montre à la deuxième ligne un exemple d'entrée d'une vaccination contre le COVID-19 dont la date d'administration a été corrigée par une entrée à la 1^{re} ligne.

L'illustration 16 montre à titre de comparaison le carnet de vaccination avec le même exemple. Seule l'entrée corrigée avec les données actuelles s'affiche dans le carnet de vaccination.

The screenshot shows a web application titled 'Vaccination Record' for 'Max Mustermann'. The interface includes a navigation bar with 'Vaccinations', 'Adverse Events', and 'Infectious Diseases'. The main content area displays a 'Vaccinations' table with three entries. Below it are two smaller tables: 'Infectious Diseases' and 'Adverse Events'. The 'Vaccinations' table has columns for Date, Vaccine, Vaccination Protection, Dose, and Performer. The 'Infectious Diseases' table has columns for Date, Disease, and Clinical Status. The 'Adverse Events' table has columns for Occurrence Date, Adverse Event, and Clinical Status.

Date	Vaccine	Vaccination Protection	Dose	Performer
20.12.2021	Spikevax (COVID-19 Vaccine, Moderna)	COVID-19	2	Dr. Isabelle Leroux
18.05.2021	Spikevax (COVID-19 Vaccine, Moderna)	COVID-19	1	Dr. Isabelle Leroux
01.06.2021	Havrix 1440	Viral hepatitis, type A	1	Dr. med. Peter Müller

Date	Disease	Clinical Status
30.05.2015	Varicella	Healed

Occurrence Date	Adverse Event	Clinical Status
06.10.2021	ALLERGY_NAMES.294659004	Active

Illustration 17 : Exemple d'affichage d'un carnet de vaccination dans le cas où une entrée de vaccination a été corrigée. Seule la dernière entrée avec les données corrigées s'affiche dans le carnet de vaccination.

16.1 Actions d'utilisateur

La page d'aperçu des vaccinations permet aux professionnels de la santé et aux patients d'effectuer les actions suivantes :

Affichage détaillé

Ouverture d'un aperçu détaillé des entrées par un double-clic sur une entrée du tableau.

Ajouter

Ouverture d'un formulaire pour la saisie de nouvelles entrées en cliquant sur l'icône au-dessus des tableaux (+).

Aide

Ouverture de la page d'aide avec des informations et des instructions relatives à l'utilisation (?).

17 Effets secondaires

L'aperçu des effets secondaires présente toutes les entrées relatives aux effets secondaires ou indésirables de la vaccination qui ont été chargées à partir du DEP.

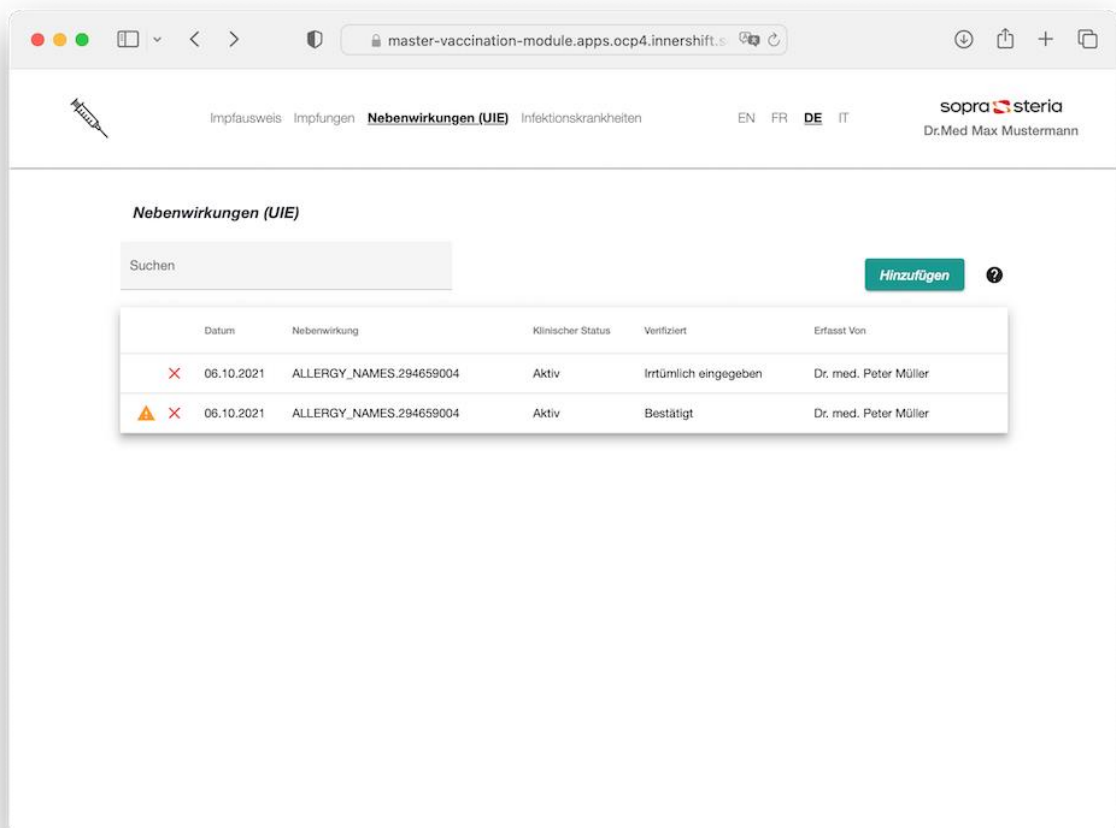
Toutes les entrées qui ont été actualisées, commentées ou annulées ultérieurement s'affichent également.

Remarque :

L'aperçu des effets secondaires ne doit normalement pas être utilisé par les professionnels de la santé et les patients. Il sert d'instrument de contrôle et de résolution des conflits lorsque les entrées dans le carnet de vaccination semblent incohérentes.

L'aperçu affiche toutes les données enregistrées dans le DEP concernant les effets secondaires enregistrés, indiquées avec les principaux attributs et classées par date d'enregistrement.

Dans la première colonne, une icône indique en outre si l'entrée a été corrigée, commentée ou annulée.



Datum	Nebenwirkung	Klinischer Status	Verifiziert	Erfasst Von
✗ 06.10.2021	ALLERGY_NAMES.294659004	Aktiv	Irrtümlich eingegeben	Dr. med. Peter Müller
⚠ ✗ 06.10.2021	ALLERGY_NAMES.294659004	Aktiv	Bestätigt	Dr. med. Peter Müller

Illustration 18 : Affichage de toutes les entrées relatives aux effets secondaires figurant dans le DEP avec une information indiquant si l'entrée a été corrigée ou annulée par une autre entrée de vaccination ou si elle a été complétée au moyen d'un commentaire ajouté dans une autre entrée.

L'illustration 15 montre à la deuxième ligne un exemple d'entrée d'un effet secondaire qui a été corrigé par une entrée à la 1^{re} ligne.

L'illustration 16 montre à titre de comparaison le carnet de vaccination avec le même exemple. Seule l'entrée corrigée avec les données actuelles s'affiche dans le carnet de vaccination.

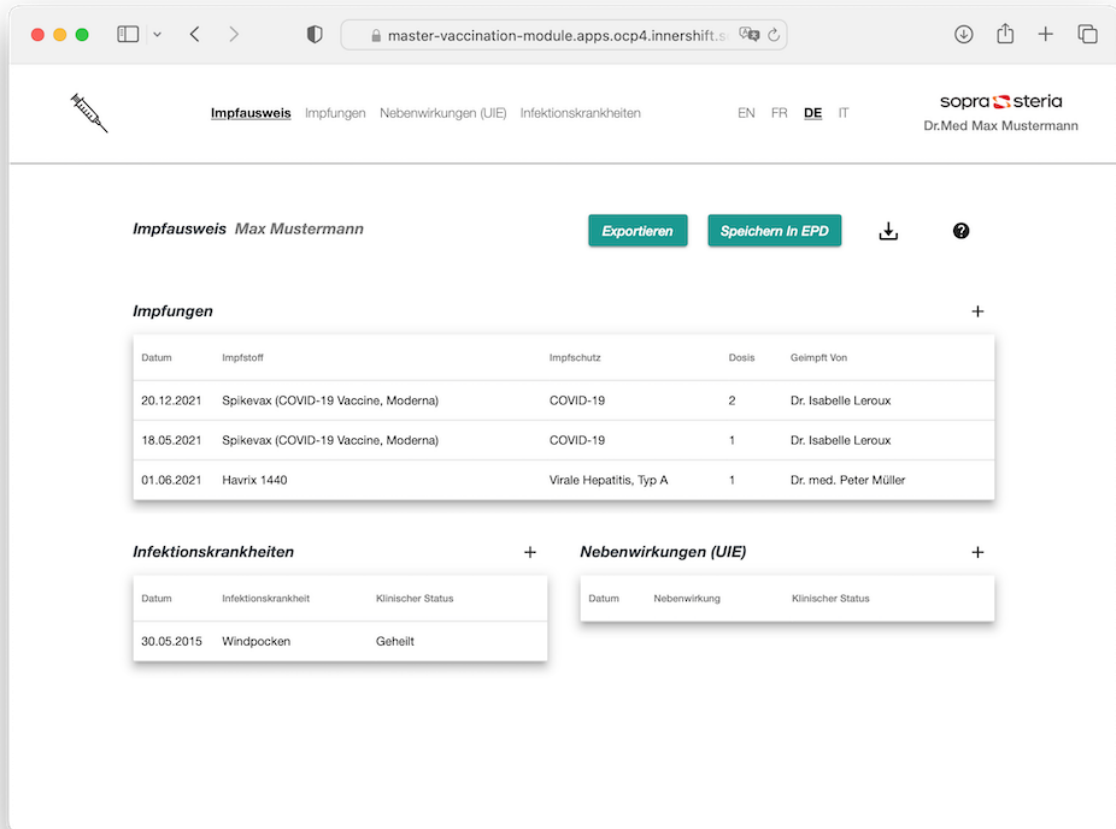


Illustration 19 : Exemple d'affichage d'un carnet de vaccination dans le cas où une entrée relative à un effet secondaire a été annulée. L'entrée annulée ne s'affiche plus dans le carnet de vaccination.

17.1 Actions d'utilisateur

La page d'aperçu des effets secondaires ou indésirables de la vaccination permet aux professionnels de la santé et aux patients d'effectuer les actions suivantes :

Affichage détaillé

Ouverture d'un aperçu détaillé des entrées par un double-clic sur une entrée du tableau.

Ajouter

Ouverture d'un formulaire pour la saisie de nouvelles entrées en cliquant sur l'icône au-dessus des tableaux (+).

Aide

Ouverture de la page d'aide avec des informations et des instructions relatives à l'utilisation (?).

18 Maladies infectieuses

L'aperçu des maladies infectieuses présente toutes les entrées relatives aux maladies évitables par la vaccination qui ont été chargées à partir du DEP.

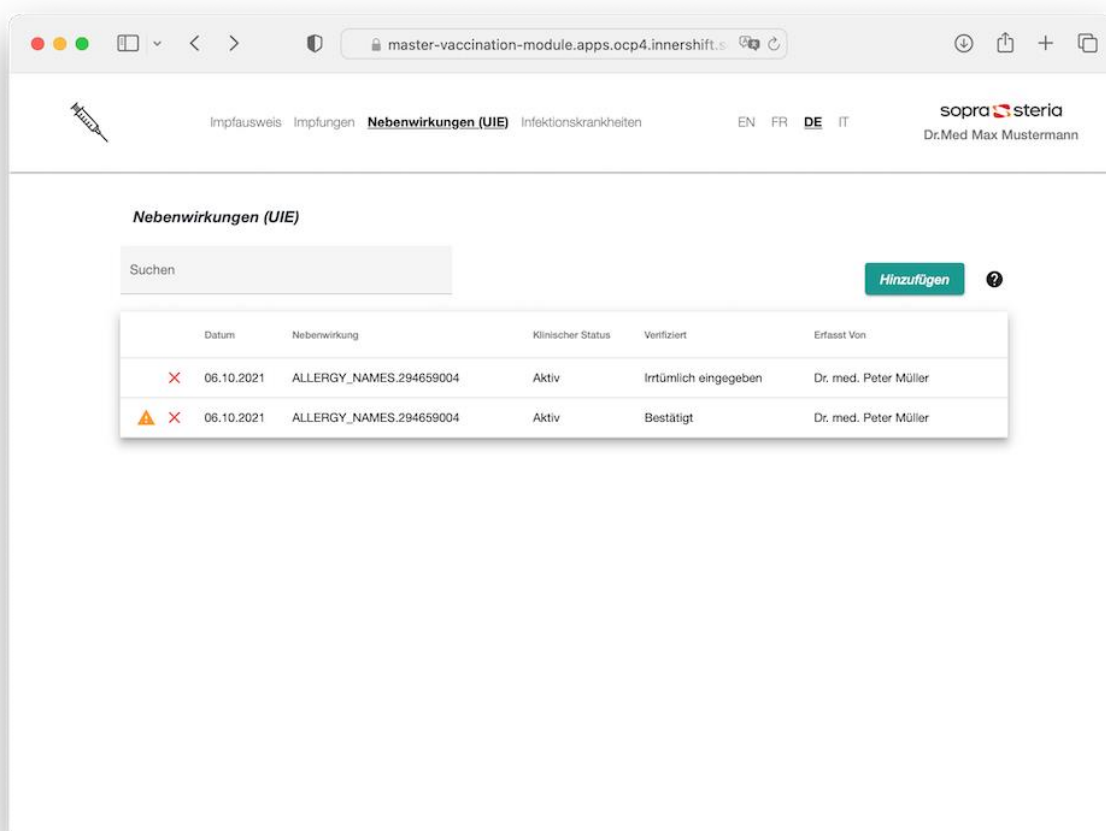
Toutes les entrées qui ont été actualisées, commentées ou annulées ultérieurement s'affichent également.

Remarque :

L'aperçu des maladies infectieuses ne doit normalement pas être utilisé par les professionnels de la santé et les patients. Il sert d'instrument de contrôle et de résolution des conflits lorsque les entrées dans le carnet de vaccination semblent incohérentes.

L'aperçu affiche toutes les données enregistrées dans le DEP concernant les maladies infectieuses indiquées avec les principaux attributs et classées par date d'enregistrement.

Dans la première colonne, une icône indique en outre si l'entrée a été corrigée, commentée ou annulée.



Datum	Nebenwirkung	Klinischer Status	Verifiziert	Erfasst Von
✗ 06.10.2021	ALLERGY_NAMES.294659004	Aktiv	Irrtümlich eingegeben	Dr. med. Peter Müller
⚠ ✗ 06.10.2021	ALLERGY_NAMES.294659004	Aktiv	Bestätigt	Dr. med. Peter Müller

Illustration 20 : Affichage de toutes les entrées relatives aux maladies infectieuses figurant dans le DEP avec une information indiquant si l'entrée a été corrigée ou annulée par une autre entrée de vaccination ou si elle a été complétée au moyen d'un commentaire ajouté dans une autre entrée.

L'illustration montre à la 2^e ligne l'exemple d'une entrée relative à une maladie infectieuses qui a été complétée par un commentaire ajouté au moyen d'une entrée à la 1^{re} ligne.

18.1 Actions d'utilisateur

L'aperçu permet aux professionnels de la santé et aux patients d'effectuer les actions suivantes :

Aperçu détaillé

Ouverture d'un aperçu détaillé des entrées par un double-clic sur une entrée du tableau.

Ajouter

Ouverture d'un formulaire pour la saisie de nouvelles entrées en cliquant sur l'icône au-dessus des tableaux (+).

Aide

Ouverture de la page d'aide avec des informations et des instructions relatives à l'utilisation (?).

19 Maladies sous-jacentes

L'aperçu des maladies infectieuses présente toutes les entrées relatives aux maladies sous-jacentes qui ont été chargées à partir du DEP.

Toutes les entrées qui ont été actualisées, commentées ou annulées ultérieurement s'affichent également.

Remarque :

L'aperçu des maladies sous-jacentes ne doit normalement pas être utilisé par les professionnels de la santé et les patients. Il sert d'instrument de contrôle et de résolution des conflits lorsque les entrées dans le carnet de vaccination semblent incohérentes.

L'aperçu affiche toutes les données enregistrées dans le DEP concernant les maladies sous-jacentes indiquées avec les principaux attributs et classées par date d'enregistrement.

Dans la première colonne, une icône indique en outre si l'entrée a été corrigée, commentée ou annulée.

19.1 Actions d'utilisateur

L'aperçu permet aux professionnels de la santé et aux patients d'effectuer les actions suivantes :

Aperçu détaillé

Ouverture d'un aperçu détaillé des entrées par un double-clic sur une entrée du tableau.

Ajouter

Ouverture d'un formulaire pour la saisie de nouvelles entrées en cliquant sur l'icône au-dessus des tableaux (+).

Aide

Ouverture de la page d'aide avec des informations et des instructions relatives à l'utilisation (?).